



## HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4

4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA

+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4

info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at



# SB 163VH



## 2 SYMBOLES



**CONFORME CE !** - Ce produit est conforme aux directives CE.



**Suivez les instructions**



N'utilisez pas de gants!



Éteignez la machine et débranchez la fiche secteur avant l'entretien et les pauses



**Portez un équipement de protection individuelle !**



**Tension électrique dangereuse**



**Avertissement de coupures**



**Avertissement de pièces jetées !**

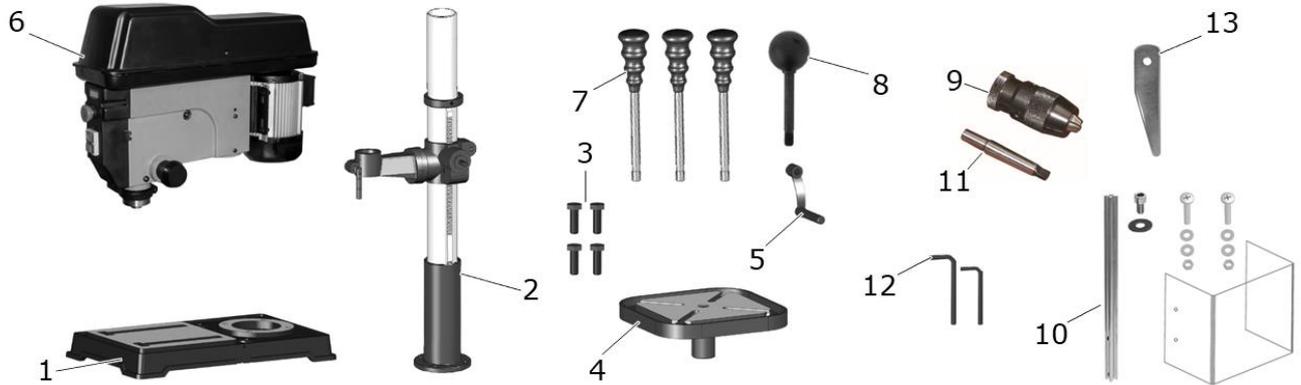


**Protéger de l'humidité !**

**Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants sur la machine qui sont illisibles ou qui ont été retirés doivent être remplacés immédiatement !**

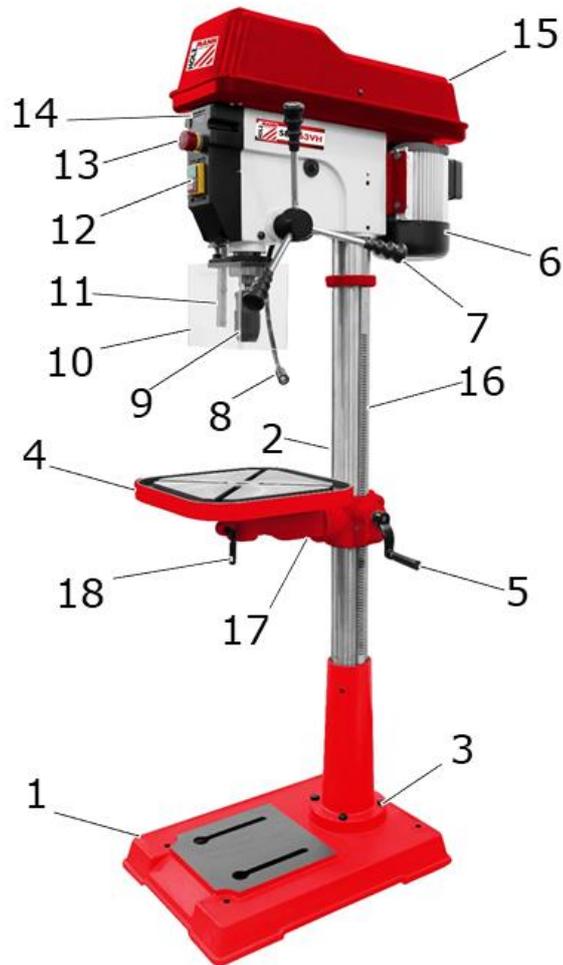
### 3 Technique

#### 3.1 Contenu de la livraison



SB 163VH			
<b>1</b>	Plaque de base	<b>8</b>	Levier de réglage de la vitesse de rotation de la broche
<b>2</b>	Colonne avec support de table de perçage	<b>9</b>	Mandrin sans clé
<b>3</b>	Vis	<b>10</b>	Protection de mandrin avec vis et support
<b>4</b>	Table	<b>11</b>	Arbre de mandrin de perçage
<b>5</b>	Manivelle pour le réglage en hauteur de la table de perçage	<b>12</b>	clé Allen
<b>6</b>	Tête de la machine	<b>13</b>	Coin d'entraînement
<b>7</b>	Levier d'alimentaion		

### 3.2 Composants



<b>SB 163VH</b>			
<b>1</b>	plaque de sol	<b>10</b>	Protection du mandrin
<b>2</b>	colonne	<b>11</b>	Support de protection de mandrin
<b>3</b>	vis	<b>12</b>	Interrupteur ON/OFF
<b>4</b>	table	<b>13</b>	Interrupteur d'urgence
<b>5</b>	manivelle pour réglage en hauteur	<b>14</b>	Affichage de la vitesse
<b>6</b>	moteur	<b>15</b>	Couvercle de courroie trapézoïdale
<b>7</b>	Poignée pour broche d'alimentation	<b>16</b>	Étagère
<b>8</b>	Lampe LED	<b>17</b>	Support de table de perçage
<b>9</b>	Mandrin sans clé	<b>18</b>	Table de perçage à levier de serrage

### 3.3 Caractéristiques techniques

Paramètres	Valeur
Tension	230 V/ 1 /50 Hz
Puissance moteur S1 (100%)	1,1 kW
Vitesse	(I): 180-600 min <sup>-1</sup> (II): 580-2000 min <sup>-1</sup>
Capacité de perçage max. (acier)	ø16 mm
Support de broche	MK3/MT3
mandrin	1-16 mm
Course de la broche	150 mm
Distance broche/colonne	430 mm
Diamètre de la colonne	80 mm
Taille de la table	356 x 356 mm
dimension de la plaque de base	580 x 420 mm
max.distance broche à table	645 mm
max. distance broche à base	1150 mm
classe de protection	I
Mode de protection	IP22
Dimensions de la machine	740 x 470 x 1710 mm
Dimensions de l'emballage	1530 x 700 x 280 mm
Niveau de pression acoustique L <sub>PA</sub>	73,1 dB(A) k: 3dB(A)
niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub>	88,5 dB(A) k: 3dB(A)
poids net	88,5kg
poids brut	98,5kg

Remarque sur les informations sur le bruit : les valeurs données sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter en même temps des valeurs de sécurité sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, on ne peut pas en déduire de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de l'espace de travail et d'autres sources de bruit, i. H. le nombre de machines et d'autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Cependant, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.

## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et l'utilisation en toute sécurité de la perceuse à colonne SB163VH, ci-après appelée simplement « machine ».



Les instructions font partie de la machine et ne doivent pas être retirées. Stockez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit adapté et facilement accessible pour les utilisateurs (opérateurs), à l'abri de la poussière et de l'humidité, et joignez-les à la machine en cas de transmission à des tiers !

### Portez une attention particulière au chapitre sur la sécurité !

En raison du développement constant de nos produits, les images et le contenu peuvent légèrement différer. Si vous découvrez des erreurs, veuillez nous en informer.

### Modifications techniques réservées !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur la lettre de voiture lorsqu'elles sont acceptées par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

Holzmann décline toute responsabilité pour les dommages dus au transport qui n'auraient pas été constatés.

### droits d'auteur

© 2018

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous les droits sont réservés ! En particulier, la réimpression, la traduction et la suppression de photos et d'images seront poursuivies.

Le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent pour 4170 Haslach est réputé être le for convenu.

## Kundendienstadresse

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**  
4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA  
Tel +43 7289 71562 Dw 0  
Fax +43 7289 71562 Dw 4  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

## 5 SÉCURITÉ

Ce chapitre contient des informations et des remarques importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la perceuse à colonne SB163VH.



Pour votre propre sécurité, lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et d'éviter les malentendus ainsi que les blessures et les dommages matériels. Respectez également les symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi que les informations de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est exclusivement destinée aux activités suivantes : Perçage du métal, du bois ou du plastique avec l'outil de perçage adapté au matériau respectif.

**HOLZMANN MASCHINEN n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.**

#### 5.1.1 Restrictions techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions environnementales suivantes :

- Humidité relative : max 65%
- Température (fonctionnement) + 5 °C à + 40 °C
- Température (stockage, transport) -20°C à + 55°C

#### 5.1.2 Applications interdites / usage abusif dangereux

- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate
- Utilisation de la machine sans connaissance du mode d'emploi
- Modifications de la construction de la machine
- Utilisation de la machine dans un environnement explosif (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement)
- Utilisation de la machine en dehors des limites spécifiées dans ces instructions
- Retrait des étiquettes de sécurité apposées sur la machine
- Modifier, contourner ou désactiver les équipements de sécurité de la machine

Une mauvaise utilisation ou le non-respect des informations et des instructions données dans ces instructions entraînera l'expiration de toutes les réclamations de garantie et de dommages contre Holzmann Maschinen GmbH.

### 5.2 Exigences pour les utilisateurs

Les exigences pour l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales ou de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas l'utiliser sans la supervision ou les instructions d'une personne responsable.

Veillez noter que les lois et réglementations locales stipulent l'âge minimum de l'opérateur et peuvent restreindre l'utilisation de cette machine !

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

Les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié.

### 5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :



Image  
de l'icône

- Bouton d'ARRÊT D'URGENCE à verrouillage automatique pour pouvoir arrêter les mouvements dangereux à tout moment.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• DRILL CHUCK GUARD rabattable, qui recouvre le mandrin utilisé et l'outil serré dans sa position de repos à l'avant et des deux côtés, et qui empêche le démarrage de la machine lorsque le protecteur est ouvert</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un protecteur de séparation qui protège l'accès au moteur/entraînement par courroie.</li> </ul>

## 5.4 Informations générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité, les points suivants doivent être pris en compte lors du travail avec la machine :

- ☺ Vérifiez que la machine est complète et fonctionnelle avant la mise en service. N'utilisez la machine que si les dispositifs de protection de séparation et autres dispositifs de protection non séparatifs nécessaires au traitement sont en place, sont en bon état de fonctionnement et ont été correctement entretenus.
- ☺ Sélectionnez une surface plane, sans vibration et antidérapante comme emplacement d'installation.
- ☺ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- ☺ Assurez-vous que l'environnement de travail est propre et qu'il y a un éclairage suffisant sur le lieu de travail !
- ☺ Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre la machine en marche.
- ☺ N'utilisez que des outils impeccables, exempts de fissures et d'autres défauts (par ex. déformations).
- ☺ Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt est en position « Off » avant de mettre la machine en marche.
- ☺ Maintenez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- ☺ Vérifiez l'étanchéité des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- ☺ Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. Si nécessaire, éteignez la machine avant de la quitter.
- ☺ Ne pas dépasser la broche en marche, mais nettoyer la machine uniquement lorsque la broche de perçage est à l'arrêt.
- ☺ La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et qui ont été informées des dangers pouvant survenir au cours de ce travail.
- ☺ Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent à une distance de sécurité de l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.
- ☺ Portez des équipements de protection adaptés (protection des yeux, protection auditive, chaussures de sécurité) et des vêtements de protection ajustés, mais jamais de vêtements amples, cravates, bijoux, etc. - risque d'être entraîné !
- ☺ Cachez les cheveux longs sous un protecteur capillaire.
- ☺ Travaillez toujours avec prudence et prudence et n'utilisez jamais une force excessive.
- ☺ N'abusez pas de la machine !
- ☺ Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, incapable de vous concentrer ou sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- ☺ N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables représentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).

## 5.5 sécurité électrique

- Assurez-vous que l'appareil est mis à la terre.
- N'utilisez que des rallonges appropriées.
- Arrêtez toujours la machine avant le réoutillage, le réglage, la mesure, le nettoyage, l'entretien ou les travaux d'entretien et débranchez-la toujours de la source de tension pour les travaux d'entretien ou de réparation. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez l'arrêt complet de tous les outils ou pièces de la machine et protégez la machine contre un redémarrage involontaire/non autorisé.
- Les fiches réglementaires et les prises adaptées réduisent le risque de choc électrique !

- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.
- L'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide n'est autorisée que si la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.
- N'utilisez pas l'outil électrique s'il ne peut pas être allumé et éteint avec l'interrupteur ON/OFF.

## 5.6 Informations de sécurité spéciales

- Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces en rotation !
- Un bruit excessif peut causer des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées selon les règles d'hygiène et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Sécurisez la pièce à usiner pour qu'elle ne soit pas entraînée par la perceuse. Utilisez un étau de machine ou des pinces pour le serrage.

## 5.7 Avertissements de danger

Malgré une utilisation conforme, certains risques résiduels subsistent. En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir lors de la manipulation de la machine, qui sont identifiées comme suit dans ces instructions d'utilisation :

### DANGER



Une consigne de sécurité conçue de cette manière indique une situation de danger imminent qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

### ATTENTION



Une consigne de sécurité ainsi conçue indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

### AVERTISSEMENT



Une consigne de sécurité ainsi conçue indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures mineures ou légères si elle n'est pas évitée.

### REMARQUE



Une consigne de sécurité conçue de cette manière indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et votre aptitude technique / formation correspondante sont et resteront le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. Travailler en toute sécurité dépend avant tout de vous !

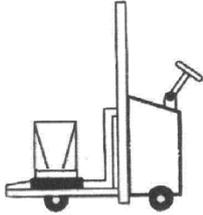
## 6 TRANSPORT

### ATTENTION



La perceuse est lourde ! Construisez la perceuse pour des transports plus longs

Pour un transport correct, respectez également les instructions et les informations sur l'emballage de transport en ce qui concerne le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc.



Avant le déballage, utilisez un transpalette ou un chariot élévateur pour transporter le produit livré jusqu'à l'emplacement d'installation souhaité.

Avant le déballage, utilisez un transpalette ou un chariot élévateur pour transporter le produit livré jusqu'à l'emplacement d'installation souhaité. La perceuse est lourde. Au moins deux personnes sont nécessaires pour le porter. Lors du transport de la perceuse, saisissez une fois la plaque de base et l'autre par la colonne de perçage, mais ne transportez pas la perceuse par le bloc moteur !

Si vous transportez la perceuse dans un véhicule, assurez-vous que la charge est correctement sécurisée !

## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

#### 7.1.1 Vérifier l'étendue de la livraison

Vérifiez la machine immédiatement après réception de la livraison ou après le déballage pour des dommages de transport ou des pièces manquantes ou endommagées.

Notez immédiatement tout dommage visible pendant le transport sur le bon de livraison et signalez tout dommage à la machine ou les pièces manquantes à votre revendeur ou transporteur.

#### 7.1.2 Sélectionnez le site d'installation

Le sol sur le site d'installation doit pouvoir supporter le poids de la machine. L'encombrement minimum de la machine résulte des dimensions de la machine plus une zone de sécurité d'environ 80 cm autour de la machine.

Sélectionnez une surface plane et stable avec un espace suffisant comme emplacement d'installation. Le site d'installation doit également répondre aux exigences ergonomiques d'un lieu de travail.

#### 7.1.3 Connexion électrique

### ATTENTION



Travailler sur une machine non mise à la terre peut entraîner des blessures graves ou même la mort. Mettre la machine à la terre et la faire fonctionner uniquement à partir d'une prise de terre ! Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un dispositif à courant résiduel (RCD avec un courant résiduel maximal de 30 mA). N'utilisez que des rallonges appropriées avec la section de brin appropriée (voir tableau ci-dessous) !

### REMARQUE



Vérifiez le sens de rotation du moteur immédiatement après avoir effectué le raccordement électrique !

Tension	renouvellement	Section de toron
220 V – 240 V 50 -60 Hz	<27 m	1,5 mm <sup>2</sup>
	<44 m	2,5 mm <sup>2</sup>
	<70 m	4,0 mm <sup>2</sup>
	<105 m	6,0 mm <sup>2</sup>

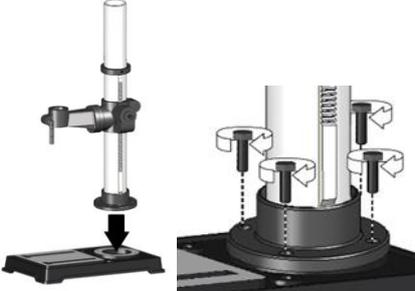
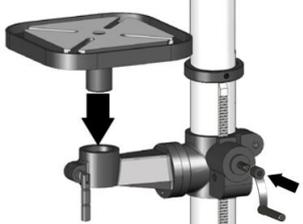
Notez que les travaux sur les composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié !

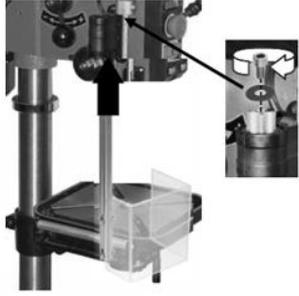
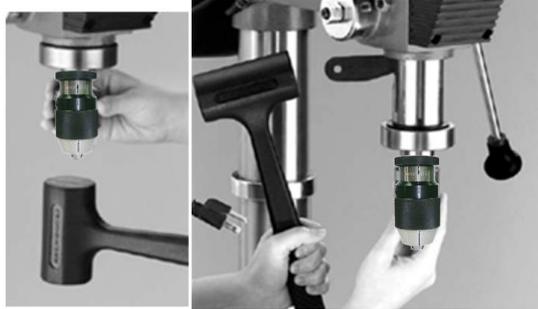
Dans le cadre de l'établissement de la connexion électrique, ce qui suit s'applique également :

- ⌚ La fiche de raccordement, si présente, ne doit pas être manipulée.
- ⌚ Le conducteur de terre est jaune-vert.
- ⌚ Le réseau d'alimentation doit être protégé par un fusible de 16 ampères.
- ⌚ Vérifiez si la tension secteur correspond aux exigences de la machine.
- ⌚ Après le raccordement électrique, vérifiez le bon sens de rotation (3 phases).
- ⌚ Assurez-vous que toute rallonge électrique est en bon état et adaptée à la transmission de puissance. Un câble sous-dimensionné réduit la transmission de puissance et devient très chaud.
- ⌚ Remplacez immédiatement les câbles endommagés !

## 7.2 Assemblage de la machine

La machine a été démontée à des fins de transport, veuillez vous référer aux instructions de montage suivantes pour le montage :

	<p>1. Montez la colonne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Placer la colonne sur la plaque de base de sorte que les trous traversants coïncident avec les trous filetés.</li> <li>• Fixez la colonne avec des vis.</li> </ul>
	<p>2. Montez la table de perçage et la manivelle</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Montez la table de perçage et la manivelle de réglage en hauteur (comme indiqué sur la figure de gauche).</li> </ul>
	<p>3. Tête de la machine</p> <p>assembler</p> <p>Placer la tête de la machine sur la colonne et la fixer avec des vis à six pans creux (a). Montez le levier de levage de la broche.</p>

 <p>1</p>	<p>4. Montez le levier de vitesse de broche</p> <p>Visser le levier de vitesse de broche (1)</p>
	<p>5. Monter la protection de broche</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixez le couvercle de protection de la broche au support avec deux vis.</li> <li>• Pousser le support de protection de la broche à travers le boîtier de l'interrupteur.</li> <li>• Fixez avec une vis Allen et une entretoise.</li> </ul>
	<p>6. Installer/retirer le mandrin de perçage</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dégraisser toutes les pièces.</li> <li>• Fixez le mandrin avec un maillet en caoutchouc d'un coup prudent (1ère photo à l'extrême gauche).</li> <li>• Pour retirer à nouveau le mandrin de perçage, déployez la broche et tournez-la jusqu'à ce que la cale d'entraînement puisse être fixée.</li> <li>• Retirez le mandrin d'un coup prudent (2e photo à gauche).</li> </ul>

## 8 OPÉRATION

### DANGER



- Débranchez toujours la machine de la source de tension avant les travaux de transformation et de réglage et protégez-la contre un redémarrage involontaire !

### AVERTISSEMENT



- Utilisez un patin de support approprié lors du perçage de pièces présentant une surface inégale !
- Ne démarrez jamais la perceuse avec le foret enfoncé !

### REMARQUE



- Avant chaque utilisation, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état de fonctionnement.
- Vérifiez l'étanchéité des raccords vissés au moins une fois par semaine.
- Vérifier régulièrement que les autocollants d'avertissement et de sécurité sur la machine sont en parfait état et lisibles

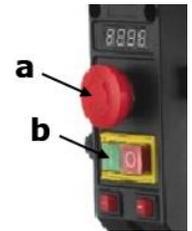
### 8.1.1 Démarrer la machine

#### REMARQUE



Pour que la machine puisse démarrer, l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (a) doit être déverrouillé et le couvercle de la courroie et la protection de la broche doivent être fermés !

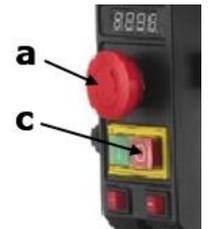
- Appuyez sur le bouton MARCHE (b).



### 8.1.2 Arrêter la machine

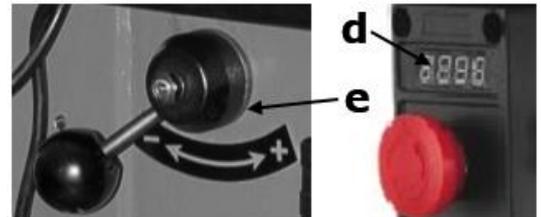
Arrêt normal :

- Appuyez sur le bouton OFF (c).
- En cas d'urgence :
- Éteindre en appuyant sur l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE (a).



### 8.1.3 Réglage de la vitesse :

- Sélectionnez la position de la ceinture I ou II
- I : pour la plage de vitesse 180-600 min-1
- II : pour la plage de vitesse 580-2000 min-1
- Réglez ensuite la vitesse souhaitée avec le levier de vitesse (e) dans la plage sélectionnée. Effectuez ce réglage **UNIQUEMENT LORSQUE LA MACHINE EST EN FONCTIONNEMENT !**
- Lire la vitesse sur l'affichage de la vitesse.

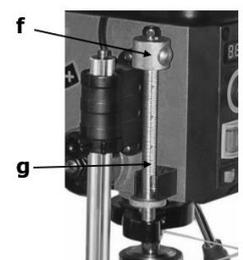


**Plus le trou est petit, plus la vitesse de rotation est grande. Afin d'obtenir un bon résultat, les points suivants s'appliquent également :**

Matière souple => haute vitesse  
Matériau dur => faible vitesse

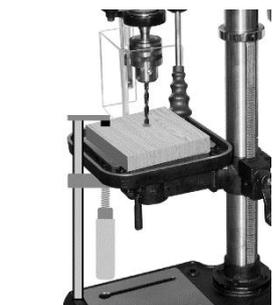
### 8.1.4 Réglage de la profondeur de perçage

- Amener la butée de profondeur de perçage (f) dans la position souhaitée.
- Lire la profondeur de perçage sur l'échelle de profondeur de perçage (g).



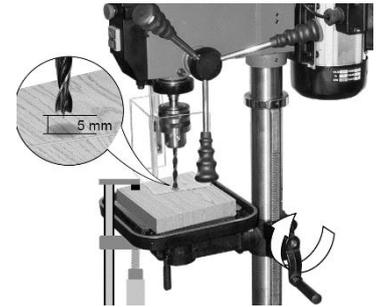
### 8.1.5 Serrer la pièce

- N'essayez pas d'empêcher la pièce à usiner à la main d'être entraînée par la perceuse. Fixez la pièce à usiner en la serrant. Utilisez un étau de machine ou des pinces pour le serrage.



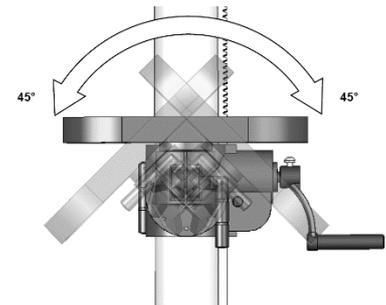
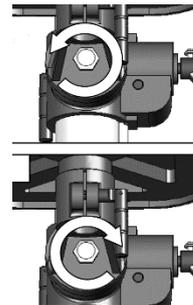
### 8.1.6 Régler la hauteur de la table de travail

- Réglez la hauteur de la table de perçage de manière à ce que la distance entre la pointe du foret et la surface de la pièce à usiner ne dépasse pas 5 mm.



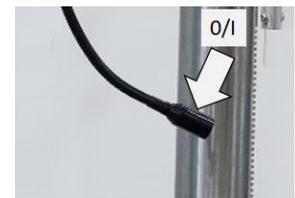
### 8.1.7 Réglage de l'inclinaison de la table de travail

- La table de perçage peut être inclinée à gauche et à droite de 45 ° chacune. Pour régler, desserrez l'écrou sous la table de perçage à l'aide d'une clé, réglez l'angle souhaité et resserrez l'écrou (voir photo à droite).



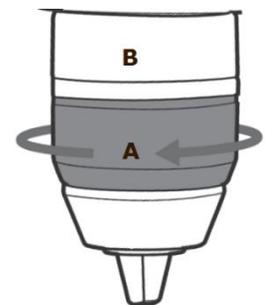
### 8.1.8 LED Lampe

- Allumer ou éteindre la lampe de travail selon les besoins



### 8.1.9 Changement de foret

- Ouvrez le mandrin sans clé en le tournant dans le sens opposé à A jusqu'à ce que la perceuse puisse être insérée. Tenez l'anneau B tout en faisant cela.
- Insérez la perceuse.
- Serrez la douille du mandrin sans clé à la main dans le sens de rotation A. Tenez l'anneau B tout en faisant cela.
- Cela verrouille automatiquement le mandrin.



## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### 9.1 Nettoyage

#### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent attaquer la peinture de la machine. N'utilisez pas de solvants, de diluants celluloseux ou d'autres produits de nettoyage pour le nettoyage, qui pourraient endommager la peinture de la machine. Respectez les informations et les instructions du fabricant du produit de nettoyage !

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, lubrifiez-la et huilez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide.

De plus, un nettoyage régulier est une condition préalable au fonctionnement sûr de la machine et à une longue durée de vie de celle-ci. Vous devez donc nettoyer l'appareil après chaque utilisation, mais au moins une fois par semaine. Utilisez une brosse, un balai à main ou un aspirateur pour éliminer les copeaux et la poussière de perçage.

## 9.2 DANGER

### DANGER



Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors que l'alimentation électrique est maintenue peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant les travaux d'entretien ou de réparation et protégez-la contre un redémarrage involontaire ou non autorisé !

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces doivent être entretenues. Indépendamment de cela, les défauts ou défauts susceptibles de compromettre la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !

## 9.3 Calendrier d'entretien et d'entretien

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent dans une large mesure des conditions de fonctionnement. Les intervalles énumérés ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

intervalle	composant	mesure
Avant chaque démarrage	Dispositifs de sécurité à courroie trapézoïdale	Vérifier les dispositifs de sécurité, vérifier les courroies trapézoïdales et les tendre si nécessaire
Après chaque démarrage	Machine; Colonne et table de perçage	Enlevez les copeaux et la poussière de la machine ; Lubrifier la colonne et la table de perçage avec une fine couche d'huile
Toutes les 50 heures de fonctionnement	mandrin conique	Graisser le mandrin conique

## 9.4 espace de rangement

### REMARQUE



En cas de stockage inapproprié, des pièces importantes de la machine peuvent être endommagées et détruites. Stockez uniquement les pièces emballées ou non emballées dans les conditions ambiantes prévues !

En cas d'interruption prolongée du fonctionnement ou lorsqu'elle n'est pas en fonctionnement, nettoyez soigneusement la machine puis stockez-la dans un environnement sec à l'abri du gel et d'autres influences météorologiques !

## 9.5 disposition



Respectez les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou le matériel d'exploitation dans les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, celui-ci est obligé dans certains pays de mettre au rebut correctement votre ancienne machine.

## 10 DÉPANNAGE

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement connectée au réseau électrique.

Si vous vous trouvez dans l'incapacité d'effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou si vous n'avez pas la formation requise, consultez toujours un atelier spécialisé pour remédier au problème.

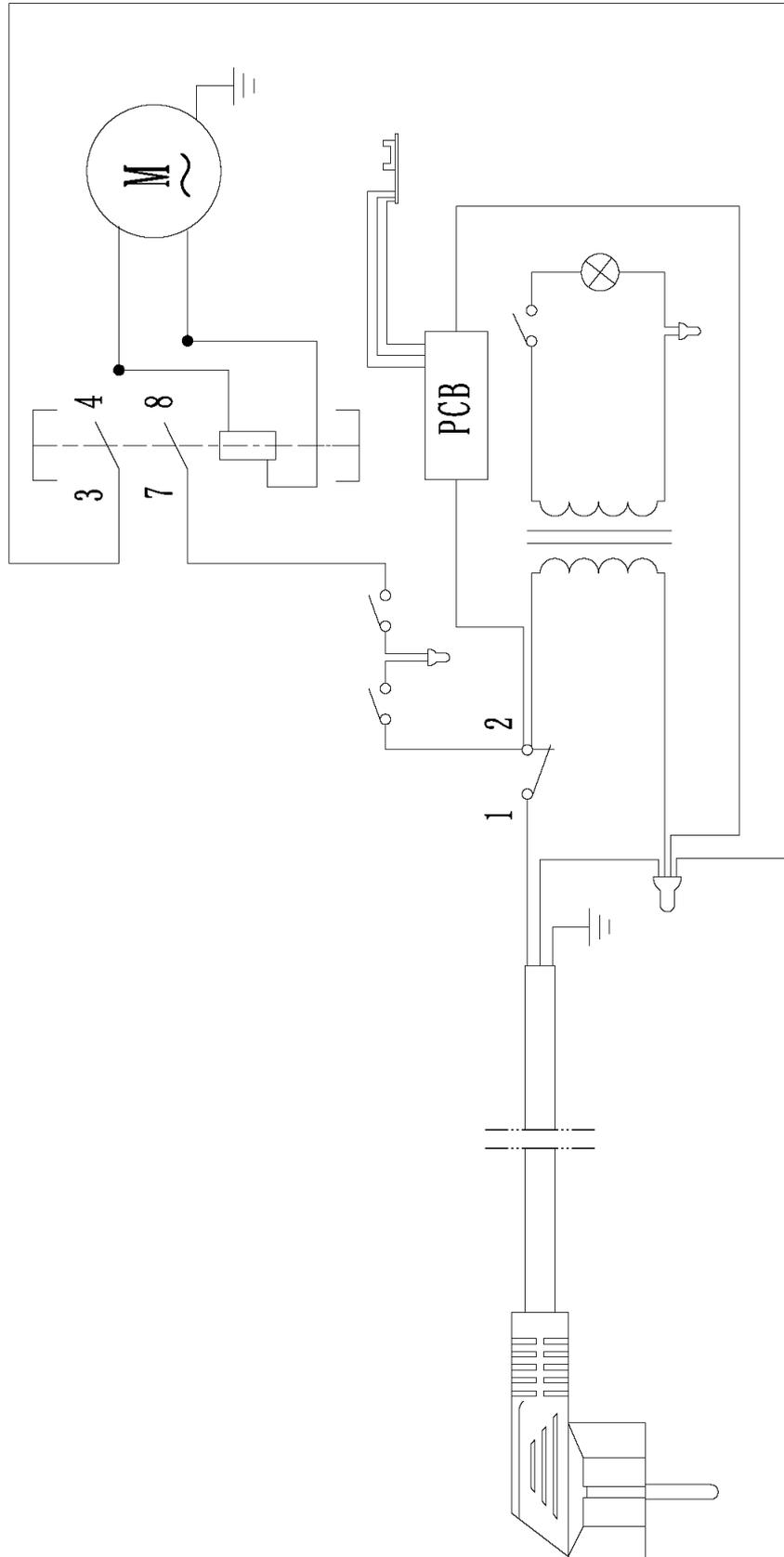
### DANGER



Danger dû à la tension électrique ! La manipulation de la machine alors que l'alimentation électrique est maintenue peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer des mesures de dépannage et protégez-la contre un redémarrage involontaire ou non autorisé !

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le moteur ne tourne pas</b>	• Branchement secteur incorrect	• Faire contrôler par un spécialiste
	• Commutateur défectueux	• échanger
	• Moteur défectueux	• échanger
	• Les dispositifs de sécurité sont actifs	• Vérifiez l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE et l'interrupteur dans le couvercle de la courroie trapézoïdale / protection de la broche (ouvert ?)
<b>Bruit de fonctionnement inhabituel</b>	• Tension de la courroie trapézoïdale incorrecte	• Ajustez la courroie trapézoïdale à la tension correcte. Test de pression au doigt (dégagement 1cm)
<b>Le foret est décentré / fonctionne en déséquilibre / "délogé"</b>	• Mandrins de perçage	Tapez dans le mandrin de perçage avec un maillet en bois ou en caoutchouc.
	• La broche est usée	• Remplacer la broche ou le roulement à billes
	• Les mâchoires sont défectueuses	• Remplacer le mandrin de perçage
<b>Foret fume</b>	Frottement du matériau de forage trop élevé Rapport vitesse/matière	• Utiliser du lubrifiant • Vitesse trop élevée, réduisez !
<b>Le moteur tourne, mais pas de rotation ou de mauvaises performances de perçage.</b>	⊕ Transmission de puissance insuffisante des poulies trapézoïdales aux courroies trapézoïdales en raison de : ⊕ courroies trop lâches ⊕ Courroie contaminée par du lubrifiant	• Vérifiez la courroie, si elle est usée : remplacez-la. Sinon tendez la courroie • Courroies propres et sèches.

## 18 Schéma de câblage



## 19 Pièces détachées

### 19.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces raccourcit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### remarque

L'installation de quoi que ce soit d'autre que des pièces de rechange d'origine annulera la garantie ! Par conséquent, ce qui suit s'applique : Lors du remplacement de composants / pièces, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine

Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez à la fin de ces instructions. Indiquez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et la désignation. Afin d'éviter les malentendus, nous vous recommandons de joindre à la commande de pièces de rechange une copie du plan des pièces de rechange, sur lequel les pièces de rechange requises sont clairement indiquées.

Vous pouvez trouver l'adresse de commande sous Adresses du service client dans la préface de cette documentation.

(FR) Avec les pièces de rechange d'origine HOLZMANN, vous utilisez des pièces adaptées les unes aux autres pour raccourcir le temps d'installation et prolonger la durée de vie de vos produits.

#### IMPORTANT

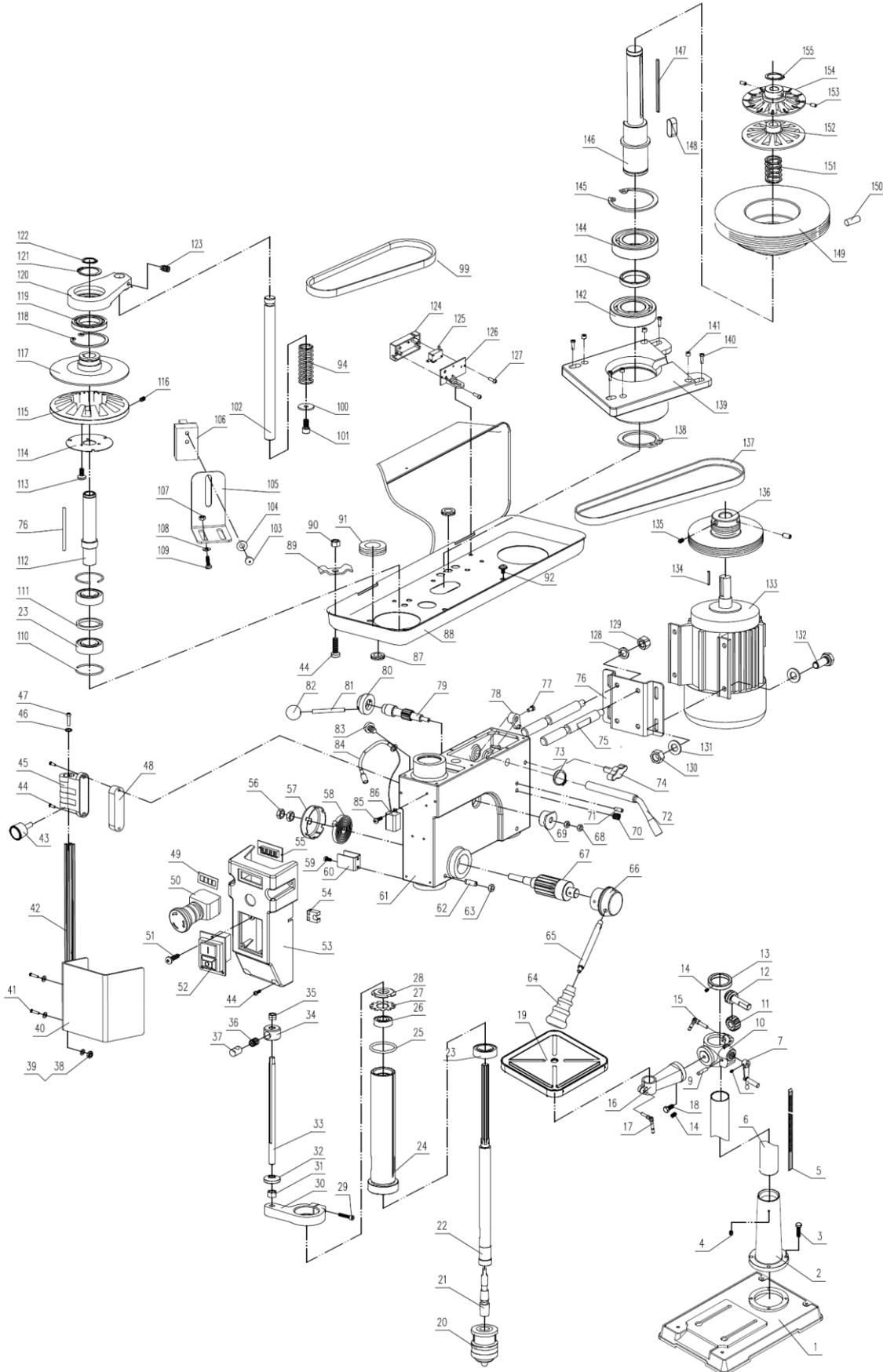
L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine annule la garantie !

Vous devez donc toujours utiliser des pièces de rechange d'origine

Lorsque vous passez une commande de pièces de rechange, veuillez utiliser le formulaire de service que vous trouverez dans le dernier chapitre de ce manuel. Notez toujours le type de machine, le numéro de pièce de rechange et le nom de la pièce. Nous vous recommandons de copier le schéma des pièces de rechange et de marquer la pièce de rechange dont vous avez besoin.

Vous trouverez l'adresse de commande dans la préface de ce manuel d'utilisation.

**19.2 Vue éclatée**



## 19.3 Liste des pièces détachées

#	Part	Qty	#	Part	Qty	#	Part	Qty
1	Base	1	51	Cross tapping screws	3	106	Digital RPM reader	1
2	Column seat	1	52	Magnetic switch	1	107	Nut	2
3	Hex bolt M10x40	4	53	Switch box	1	108	Washer	4
4	Socket head cap screw M10x12 1	1	54	Key seat	1	109	Cross recessed pan head screws M4x8	2
5	Rack	1	55	Digital display assembly	1	110	Circlip ring	1
6	Tube Column	1	56	Nut for spring cap	2	111	Spacer ring	2
7	Crank	1	57	Spring cap	1	112	spline housing	1
8	Socket head cap screw M6x10	2	58	Spring	1	113	Cross recessed pan head screws M4x5	3
9	Pin gear	1	59	Cross recessed pan head screws M5x12	2	114	RPM Disc	1
10	Support table with indicator	1	60	Depth stop plate	1	115	Fixed spindle pulley	1
11	Gear-helical	1	61	Case	1	116	Socket head cap screw M6x16	1
12	Worm-elevation	1	62	Screw-set special	1	117	Activity spindle pulley	1
13	Collar rack	1	63	Nut	1	118	Circlip ring	1
14	Socket head cap screw M6x10	2	64	Knob	3	119	Bearing	1
15	Locking handle assembly	1	65	Handle lever	3	120	Belt pulley-adjustment mount	1
16	Arm table with scale	1	66	Handle seat	1	121	Circlip ring	1
17	Table Locking handle assembly	1	67	Gear Shaft	1	122	Circlip ring	1
18	Bolt M16x35	1	68	Nut	2	123	Socket head cap screw M8x12	2
19	Table	1	69	Shaft Sleeve	1	124	Plate-Micro Switch	1
20	Chuck	1	70	Socket head cap screw M10x12	2	125	Micro Switch	1
21	Arbor	1	71	Roll pin	2	126	Cover-Micro Switch	1
22	Spindle	1	72	Tensioner	8	127	Self tapping screw	2
23	Bearing 6205	3	73	Circlip ring	1	128	washer	2
24	Tube-quill	1	74	knocking knob	1	129	Hex Nut M12	2
25	Spacer-bearing	1	75	Rod	2	130	Nut	4
26	Bearing 6203	1	76	Junction plate	1	131	washer M8	8
27	Washer	1	77	screws	4	132	Hex bolt M8x20	4
28	Jam Nut	1	78	lever adjusting	4	133	Motor	1
29	Hex cap screw M6x30	1	79	Speed control gear	1	134	Flat key	1
30	Depth connecting base	1	80	handle seat	1	135	Hex socket set screw M6x8	2
31	Hex Nut	1	81	handle lever	1	136	Belt pulley	1
32	Depth Motion block	1	82	Knob	1	137	Belt	1
33	Depth threaded rod	1	83	Contrsunk head screw M3x10	3	138	Circlip ring	1
34	Depth threaded set	1	84	LED light	1	139	Bearing block	
35	Nut	2	85	Cross recessed pan head screws M4x8	2	140	Hex socket set screw M8x12	4
36	Depth adjust spring	1	86	voltage transformer	1	141	Hex socket button screw M6x20	4
37	Depth adjust button	1	87	Protecting Bushing	1	142	Bearing	1
38	Screw M5	1	88	Guard	1	143	Bearing inner spacer	1
39	washer M5	1	89	Plate for cable	3	144	Bearing	1
40	Chuck guard	1	90	Nut	3	145	Circlip ring	1
41	Bolt M5	1	91	Rubber Bushing	2	146	Shaft	1
42	Guard rod	1	92	Screw	6	147	Flat key	1
43	Locking Button	1	94	Governing Spring	1	148	Flat key	1
44	Cross recessed pan head screws M5x16	2	99	Belt	1	149	Roll pin	1
45	Micro switch assembly	1	100	Washer	1	150	Hex socket set screw M6x8	1
46	Washer	1	101	Hex cap screw M10x20	1	151	Spring	1
47	Hex cap screw M6x8	1	102	Speed rack	1	152	Activity motor pulley	1
48	Cushion block	1	103	Self tapping screw	2	153	Hex socket set screw M5x10	2
49	Plate for digital display	1	104	Washer	2	154	Fixed motor pulley	1
50	Emergency stop switch	1	105	Mounting bracket	1	155	Circlip ring	1

## 21 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie :

HOLZMANN accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques à usage non commercial.

En cas d'utilisation commerciale, il y a une garantie de 1 an, à compter de l'achat du Consommateur final / acheteur. HOLZMANN souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus qui ne sont pas basés sur les détails d'exclusion énumérés au point « Dispositions », HOLZMANN réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Message :

Le revendeur signale le défaut de l'appareil à HOLZMANN par écrit. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré par HOLZMANN chez le revendeur ou envoyé à HOLZMANN par le revendeur. Les retours sans consultation préalable avec HOLZMANN ne seront pas acceptés et ne pourront être acceptés. Chaque retour doit être accompagné d'un numéro RMA envoyé par HOLZMANN, faute de quoi HOLZMANN ne sera pas en mesure d'accepter les marchandises et de traiter les réclamations et les retours.

### 3.) Règlements :

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. La réclamation de garantie expire si l'appareil n'est pas signalé pour la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut le contrôle gratuit, la maintenance, l'inspection ou les travaux de service sur l'appareil. Les défauts dus à une mauvaise utilisation par l'utilisateur final ou son revendeur ne sont pas non plus acceptés comme demande de garantie.
- c) Défauts sur les pièces d'usure telles que B. balais de charbon, sacs collecteurs, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues de roulement, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Dommages aux appareils causés par une mauvaise utilisation, une utilisation incorrecte de l'appareil (non conforme à sa destination normale) ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou un cas de force majeure, des réparations inappropriées ou des modifications techniques par des ateliers non autorisés ou les partenaires commerciaux eux-mêmes par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux de HOLZMANN.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais d'inspection) encourus en cas de réclamations de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne sont effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (frais de transport compris) de HOLZMANN.
- g) Les demandes de garantie ne sont accordées qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui a acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN. Si l'appareil est vendu plusieurs fois, ces réclamations ne sont pas transférables.

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités :

Dans tous les cas, la responsabilité de Holzmann est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à de mauvaises performances, à des défauts, ainsi qu'à des dommages indirects ou à une perte de revenus dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas reconnues. Holzmann insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

Une fois la période de garantie expirée, les travaux de maintenance et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. HOLZMANN-Maschinen GmbH se fera également un plaisir de vous assister pour l'entretien et les réparations. Dans ce cas, adressez-nous une demande de prix sans engagement, en précisant les informations voir C), à notre service client ou envoyez-nous simplement votre demande à l'aide du formulaire ci-joint.

Courriel : [info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)

ou utilisez le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne disponible sur notre page d'accueil : [www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at) dans la catégorie Service / News